

Chứng Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam • www.chungnhan.org

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Antony Đình Minh Tiên, OP • tiendinhop@hotmail.com • 832-248-7656

Phó Xứ: Lm Giuse Đình Trọng Chính, OP • dingtrongchinh@gmail.com • 281-986-9837

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm • Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am



6/9/2026 • Số 810

Chúa Nhật Thứ 23 Thường Niên - Năm A



LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 7 tháng 9, Thường Niên
Bài đọc: 1 Cor 5:1-8; Lk 6:6-11.
- **Thứ Ba**, ngày 8 tháng 9, Thường Niên
Kính Sinh Nhật Đức Mẹ
Bài đọc: Mic 5:1-4a; Mt 1:1-16, 18-23.
- **Thứ Tư**, ngày 9 tháng 9, Thường Niên
Nhớ thánh Phêrô Cla-vê, linh mục Hoa-kỳ
Bài đọc: I Cor 7:25-31; Lk 6:20-26.
- **Thứ Năm**, ngày 10 tháng 9, Thường Niên
Bài đọc: I Cor 8:1-7, 11-13; Lk 6:27-38.
- **Thứ Sáu**, ngày 11 tháng 9, Thường Niên
Bài đọc: I Cor 9:16-19, 22-27; Lk 6:39-42
- **Thứ Bảy**, ngày 12 tháng 9, Thường Niên
Bài đọc: I Cor 10:14-22; Lk 6:43-49.
- **Chúa Nhật**, ngày 13 tháng 9 - Tuần 24 Thường Niên - Năm A - **Bài đọc:** Sir 27:30-28:7; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35.

CHIA SẺ LỜI CHÚA:

Chúa Nhật 23 – Năm A – Thường Niên

Bài đọc: Eze 33:7-9; Rom 13:8-10; Mt 18:15-20.

1/ Bài đọc I: ⁷ Phần người, hỡi con người, Ta đã đặt ngươi làm người canh gác cho nhà Ít-ra-en. Người sẽ nghe lời từ miệng Ta phán ra, rồi thay Ta báo cho chúng biết.

⁸ Nếu Ta phán với kẻ gian ác rằng: “Hỡi tên gian ác, chắc chắn ngươi phải chết”, mà ngươi không chịu nói để cảnh cáo nó từ bỏ con đường xấu xa, thì chính kẻ gian ác ấy sẽ phải chết vì tội của nó, nhưng Ta sẽ đòi người đền nợ máu nó.

⁹ Ngược lại, nếu người đã báo cho kẻ gian ác phải từ bỏ con đường của nó mà trở lại, nhưng nó không trở lại, thì nó sẽ phải chết vì tội của nó; còn người, người sẽ cứu được mạng sống mình

2/ Bài đọc II: ⁸ Anh em đừng mắc nợ gì ai,

ngoài món nợ tương thân tương ái; vì ai yêu người, thì đã chu toàn Lễ Luật.

⁹ Thật thế, các điều răn như: Người không được ngoại tình, không được giết người, không được trộm cắp, không được ham muốn, cũng như các điều răn khác, đều tóm lại trong lời này: Người phải yêu người thân cận như chính mình.

¹⁰ Đã yêu thương thì không làm hại người đồng loại; yêu thương là chu toàn Lễ Luật vậy.

3/ Phúc Âm: ¹⁵ “Nếu người anh em của anh trót phạm tội, thì anh hãy đi sửa lỗi nó, một mình anh với nó mà thôi. Nếu nó chịu nghe anh, thì anh đã chinh phục được người anh em.

¹⁶ Còn nếu nó không chịu nghe, thì hãy đem theo một hay hai người nữa, để mọi công việc được giải quyết, căn cứ vào lời hai hoặc ba chứng nhân.

¹⁷ Nếu nó không nghe họ, thì hãy đi thưa Hội Thánh. Nếu Hội Thánh mà nó cũng chẳng nghe, thì hãy kể nó như một người ngoại hay một người thu thuế.

¹⁸ “Thầy bảo thật anh em: dưới đất, anh em cầm buộc những điều gì, trên trời cũng cầm buộc như vậy; dưới đất, anh em tháo cởi những điều gì, trên trời cũng tháo cởi như vậy.

¹⁹ “Thầy còn bảo thật anh em: nếu ở dưới đất, hai người trong anh em hợp lời cầu xin bất cứ điều gì, thì Cha Thầy, Đấng ngự trên trời, sẽ ban cho.

²⁰ Vì ở đâu có hai ba người họp lại nhân danh Thầy, thì có Thầy ở đây, giữa họ.”

Giới Thiệu Chủ Đề: Sửa lỗi cho nhau.

Sống chung là có đụng. Khi có đụng thì có người sai người đúng. Làm sao biết được ai sai ai đúng? Sửa lỗi cho nhau là cách để nhận ra. Nhưng sửa lỗi là vấn đề hết sức tế nhị, vì tự ái nên không ai muốn nhận phần sai về mình. Nhiều người nhận thấy việc sửa lỗi hại nhiều hơn lợi nên chọn thái độ dĩ hòa vi quý để gia đình hay cộng đoàn được bình an. Nhưng sự bình an này chỉ tạm thời và giả tạo vì những tật xấu cá nhân không kịp thời sửa chữa sẽ dần dần lan ra và tác hại trên cộng đoàn.

Thái độ lẩn tránh này cũng bị Thiên Chúa kết tội trong bài đọc I hôm nay vì sự hư mất của một linh hồn nếu không được sửa lỗi. Bài đọc II nhấn mạnh về thái độ phải có khi sửa lỗi: Vì yêu thương chứ không vì bất cứ một lý do nào khác. Bài Phúc Âm đưa ra một tiến trình thứ tự trong việc sửa lỗi hầu bảo đảm được kết quả mong muốn.

Khai Triển Bài Đọc:

1/ Bài đọc I: Bốn phận phải sửa dạy và loan báo nguy hiểm của các tiên tri.

Bài đọc I dùng phân từ “fôpêh,” đến từ động từ “f’pâ”. Động từ này có nghĩa là canh gác để khi có dấu hiệu nguy hiểm thì đánh chuông báo động cho mọi người được biết. Trong Sách Khôn Ngoan, động từ được dùng cho người nội trợ khôn ngoan là người luôn biết thu xếp lo liệu cho mọi nhu cầu có thể xảy ra trong nhà (Prov 31:27). Cũng vậy, Thiên Chúa luôn quan sát những gì xảy ra trên thế giới để xét xử cách công minh cho mọi người (Prov 15:3; cf Ps 66:7). Phân từ “fôpêh” có nghĩa người canh gác, người luôn ở nơi cao trên tường thành và chịu trách nhiệm loan báo cho Bộ Chỉ Huy biết mọi nguy hiểm có thể xảy ra bất cứ lúc nào (1 Sam 14:16; 2 Sam 18:24ff; 2 Kgs 9:17-20). Nếu người canh gác không tỉnh thức chu toàn bốn phận, ông có

thể bị tử hình.

Nhiệm vụ của tiên tri đôi khi được mô tả theo ngôn ngữ này như Chúa phán cùng tiên tri Ezekiel: “Hỡi con người, Ta đã đặt ngươi làm người canh gác cho nhà Israel. Ngươi sẽ nghe lời từ miệng Ta phán ra, rồi thay Ta báo cho chúng biết.” (Eze 3:17; cf Eze 33:7; Jer 6:17; Hab 2:1). Mặc dù Thiên Chúa luôn trung thành trong việc gửi các người canh gác của Ngài là các tiên tri đến sửa dạy dân chúng, nhưng nhiều người đã nhầm lẫn làm ngơ trước những lời cảnh giác của họ (Isa 56:10). Sự thất bại của những người canh gác và sự tử khước những sứ giả thật là những lý do chính tại sao Israel bị tàn phá và bị lưu đày. Ngược lại, các tiên tri thật sẽ là những người canh gác đầu tiên ca tụng ơn cứu độ của Thiên Chúa (Isa 52:7-10).

Như người canh gác có thể bị tử hình nếu không chịu loan báo kịp thời những nguy hiểm xảy ra, người có trách nhiệm không chịu sửa lỗi cho những người dưới quyền mình cũng sẽ phải chịu hậu quả như vậy trước mặt Thiên Chúa. Điều này được Ngài tuyên phán rõ ràng hôm nay: “Nếu Ta phán với kẻ gian ác rằng: ‘Hỡi tên gian ác, chắc chắn ngươi phải chết,’ mà ngươi không chịu nói để cảnh cáo nó từ bỏ con đường xấu xa, thì chính kẻ gian ác ấy sẽ phải chết vì tội của nó, nhưng Ta sẽ đòi ngươi đền nợ máu nó.”

Bốn phận của người có trách nhiệm là phải nói, bốn phận của người dưới quyền là sửa. Cả hai đều phải chịu phán xét trước tòa Chúa. Nếu người có bốn phận đã nói mà người dưới quyền không chịu sửa, tội về phần người dưới quyền: “Ngược lại, nếu người đã báo cho kẻ gian ác phải từ bỏ con đường của nó mà trở lại, nhưng nó không trở lại, thì nó sẽ phải chết vì tội của nó; còn người, người sẽ cứu được mạng sống mình.”

2/ Bài đọc II: Mến Chúa, yêu người. Yêu mến là chu toàn Lễ Luật.

2.1/ Sửa dạy vì yêu thương: Lý do chính của việc sửa dạy là yêu thương. Thiên Chúa là nguồn mạch yêu thương nên đã khôn ngoan bố trí cho con cái Ngài có rất nhiều người canh gác để canh giữ họ khỏi mọi nguy hiểm phần hồn cũng như phần xác: trong nhà có cha mẹ, anh chị em; nơi học đường có thầy cô; nơi nhà thờ có các cha; giáo hội địa phương có các giám mục; và Giáo Hội hoàn vũ có Đức Giáo Hoàng và hàng Giáo Phẩm của ngài.

Những người canh gác của Thiên Chúa được đòi hỏi bắt chước Thiên Chúa để hướng dẫn những người Chúa trao như Người Mục Tử Tốt Lành: đi tìm con chiên lạc, băng bó chiên bị

thương, vỗ béo chiên gầy còm, tìm đồng cỏ xanh và suối mát cho chiên ăn uống. Người Mục Tử Tốt Lành sẵn lòng thí mạng sống để bảo vệ chiên mình khỏi nanh vuốt chó sói hay kẻ trộm, khỏi rơi xuống vực thẳm, chứ không để chiên lang thang khắp nơi làm mỗi ngon cho mọi nguy hiểm.

Những người dưới quyền cũng được đòi để yêu mến và kính trọng những người canh gác như những đại diện của Chúa, vâng lời họ để họ có thể chu toàn sứ vụ Chúa trao, và nhất là cho chính bản thân mình khỏi mọi nguy hiểm. Người Mục Tử Tốt Lành phải biết chiên của mình, nhưng chiên của ông cũng phải biết ông và nghe tiếng ông; để đừng đi theo tiếng gọi của người lạ và nghe theo những lời dụ dỗ ngon ngọt của họ.

Nói tóm, tất cả mọi thành phần đều phải có nhân đức yêu thương để làm căn bản cho mọi hoạt động nhất là việc sửa lỗi, như lời thánh Phaolô dạy: “Anh em đừng mắc nợ gì ai, ngoài món nợ tương thân tương ái; vì ai yêu người, thì đã chu toàn Lễ Luật.”

2.2/ Sửa dạy vì các lý do khác: Một lý do đầu tiên là sửa dạy để thỏa mãn tính nóng giận. Khi gặp ai làm những gì trái ý, nhất là trong những lúc mệt mỏi và dưới nhiều áp lực, con người thường dễ nổi nóng, la hét, đập phá, chửi rủa... Sửa dạy trong lúc nóng giận như thế chẳng những sẽ không đạt được kết quả mong muốn mà còn gây thêm hận thù, khinh thường, và đổ vỡ trong gia đình. Cách tốt nhất là đừng bao giờ sửa dạy trong lúc nóng giận, hãy đi vào phòng hay tìm chỗ yên tĩnh nghỉ ngơi, suy nghĩ qua đêm để tìm phương cách thích hợp và những lời lẽ khôn ngoan để cô đạt được kết quả mong muốn. Một lý do khác là sửa dạy để vạch ra những lầm lỗi của đôi phương cho người khác nhìn thấy. Khi một người bị sửa dạy vì ý hướng này họ sẽ tìm mọi cách để biện hộ vì tự ái của họ, và như thế cũng không đạt kết quả như ý muốn của việc sửa lỗi. Một lý do nữa là thái độ “vạch lá tìm sâu” như thái độ của các Kinh-sư và Biệt-phái, họ tìm cách làm giảm danh giá của người khác để bảo vệ danh tiếng hay gìn giữ khán giả của họ.

3/ Phúc Âm: Bốn phận và cách sửa dạy.

Chúa Giêsu đưa ra tiến trình của việc sửa lỗi gồm 3 giai đoạn phải theo như sau:

(1) Bước đầu tiên là giữa hai người mà thôi: “Nếu người anh em của anh trót phạm tội, thì anh hãy đi sửa lỗi nó, một mình anh với nó mà thôi. Nếu nó chịu nghe anh, thì anh đã chinh phục được người anh em.” Con người ai cũng có tự ái dẫu biết mình làm sai, họ không muốn bị sửa sai trước mặt người khác,

nhất là trước mặt những người thân tín của họ. Bước này cũng cần thiết để bảo vệ công bằng vì hai bên cần biết tất cả những gì liên quan đến sự việc đã xảy ra hầu xét đoán cho đúng đắn.

(2) Kẻ tiếp cận hai hoặc ba chứng nhân: “Còn nếu nó không chịu nghe, thì hãy đem theo một hay hai người nữa, để mọi công việc được giải quyết, căn cứ vào lời hai hoặc ba chứng nhân.” Mục đích của bước này là để chứng thực điều lầm lỗi. Luật lệ người Do-Thái công nhận lời chứng của hai hay ba chứng nhân là sự thật.

(3) Bước cuối cùng là đưa bị can ra trước mặt cộng đoàn (*ekklesia*): “Nếu nó không nghe họ, thì hãy đi thưa cộng đoàn. Nếu cộng đoàn mà nó cũng chẳng nghe, thì hãy kể nó như một người ngoại hay một người thu thuế.” Mục đích của bước cuối cùng này là để bảo vệ quyền lợi của đương sự cũng như quyền lợi chung của cộng đoàn. Cộng đoàn hiện diện là do sự tập hợp của nhiều cá nhân và được bảo vệ bằng các luật lệ và hình phạt mà mọi người đã đồng ý thi hành. Một khi đương sự không chịu tuân giữ các qui luật thì cũng chẳng còn lý do gì để ở trong cộng đoàn nữa.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Sửa lỗi nhau là một công việc hết sức tế nhị và khó khăn. May mắn cho chúng ta vì Chúa đã để lại cho chúng ta một cách sửa lỗi sao cho có hiệu quả. Chúng ta cần theo đúng những bước này mỗi khi phải sửa lỗi anh em.
- Hai thái cực cần tránh trong việc sửa lỗi: Thái độ “xin cho hai chữ bình an” không giải quyết được vấn đề vì trước hay sau rồi cũng phải giải quyết. Thái độ này cũng bị luận tội bởi Thiên Chúa vì đã không chu toàn bốn phận của người canh gác. Ngược lại thái độ xét xử người khác từng ly từng tí và mọi nơi mọi lúc cũng không nên làm vì người được sửa sẽ nhàm chán và không muốn nghe.
- Để việc sửa lỗi có hiệu quả đòi tất cả mọi người phải có tâm hồn yêu thương. Mục đích của việc sửa lỗi là để cứu vớt tội nhân, cho họ có cơ hội ăn năn trở lại, chứ không phải vì bất kỳ một lý do nào khác.

THU NHẬP GIÁO XỨ

Cuối tuần 30/8/2026

Hiện kim	\$3,718
Ngân phiếu	\$205
Tổng cộng	\$3,923
Quý Xây dựng	\$5,984

THÔNG BÁO

1. Quyền tiền giúp cho Quỹ Ôn Gọi của Phụ Tinh Đa-minh: Được phép của Giáo Phận, giáo xứ chúng ta có quyền tiền lần 2 trong các thánh lễ cuối tuần này để giúp Phụ Tinh Đa Minh ở Hải Ngoại có Quỹ để huấn luyện các linh mục và tu sĩ tương lai của Dòng. Khi chúng ta đầu tư vào Quỹ Ôn Gọi là chúng ta đang giúp cho thế hệ con cháu của chúng ta có các linh mục Đa-minh hướng dẫn trong tương lai.

Ai dùng check, xin viết cho Phụ Tinh Đa-minh Hải Ngoại. Chúng tôi sẽ chuyển về cho Phụ Tinh. Cảm ơn quý vị.

2. Giờ lễ thay đổi của GX, bắt đầu từ tháng 9/2026: Vì sự chuyển đổi các lớp học Việt Ngữ và Giáo Lý của các em từ Chủ Nhật qua Thứ Bảy hàng tuần nên kéo theo chương trình thay đổi của thánh lễ cuối tuần trong GX chúng ta như sau:

- Thánh Lễ thứ bảy và các lễ buộc trong năm: **7:30 PM**
- Thánh Lễ Chủ Nhật: **8 và 10 AM**

Xin quý giáo dân thông cảm vì lợi ích cho đức tin của các em. Cảm ơn.

3. Kiểm tra Lý Lịch và Khóa Virtus của Giáo Phận:

Theo quy định của giáo phận Richmond, tất cả những người có tiếp xúc trực tiếp hoặc gián tiếp với trẻ vị thành niên cần hoàn tất các thủ tục bảo vệ trẻ em, bao gồm VIRTUS và kiểm tra lý lịch.

Để áp dụng một cách nhất quán, công bằng và tránh bỏ sót, giáo xứ cần áp dụng cho:

- Thành viên TSC từ 18 tuổi trở lên
- Thành viên Giúp Lễ từ 18 tuổi trở lên
- Giáo viên Trường VSL: Việt Ngữ, Giáo Lý và Tân Tòng
- Thành viên TNTT từ 18 tuổi trở lên, bao gồm nhóm Múa Lân
- Ban Điều Hành các Ca Đoàn và Hội Đoàn, bao gồm Ban Mục Vụ và Ban Tài Chánh.

Tôi đã chính thức nhờ **anh Lân** (804) 712-2703 và chị **Tuân Anh** (804) 514-2081 để làm liên lạc viên giữa Giáo Xứ và Giáo Phận về việc này. Nếu ai cần giúp gì xin liên lạc trực tiếp với hai anh chị. Các anh chị có tài khoản bị treo (*suspended*) hoặc không hoạt động (*inactive*), anh Ngọc Lân hoặc chị Tuấn Anh có thể hỗ trợ khôi phục tài khoản hiện có thay vì tạo tài khoản mới.

Quy trình đăng ký:

1. Tạo tài khoản tại www.virtusonline.org

2. Chọn Diocese of Richmond và volunteer – Church of the Vietnamese Martyrs

3. Hoàn tất các thông tin và xác nhận được yêu cầu.

4. Đăng ký một khóa VIRTUS trực tuyến hoặc trực tiếp.

5. Hoàn tất và nộp đơn kiểm tra lý lịch.

Việc thực hiện quy định này không chỉ giúp giáo xứ xây dựng môi trường an toàn cho mọi người, đặc biệt là các em nhỏ, mà còn tạo một sự công bằng, rõ ràng và nhất quán cho tất cả thiện nguyện viên, giúp tránh thiếu sót và bảo vệ cả các em, giáo xứ và những người đang phục vụ.

4. TSC bán của xanh: Các em trong Đoàn TSC sẽ tiếp tục nhận order mua của Xanh sau các thánh lễ cuối tuần hôm nay. Xin quý giáo dân ủng hộ mua của cho Quỹ Phát Triển của GX chúng ta.

6. Mừng Tết Trung Thu, ngày 20 tháng 9:



Kính mời cộng đồng cùng tham dự Lễ Hội Tết Trung Thu và nhận VẮC-XIN CÚM MIỄN PHÍ tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, do đội ngũ được sĩ của Walgreens bảo trợ.

THỜI GIAN TIÊM CHỨNG

Thứ Bảy 9/19/2026: 3:00 PM – 9:00 PM

Chủ Nhật 9/20/2026: 9:00 AM – 1:00 PM

Chủ Nhật 9/20/2026: 3:00 PM – 7:00 PM

Vắc-xin hoàn toàn miễn phí cho hầu hết mọi người từ trẻ em đến người lớn tuổi có bảo hiểm. Vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm và ID. Đối với những người không có bảo hiểm, sẽ có một số lượng giới hạn phiếu voucher miễn phí để hỗ trợ.

Mọi thắc mắc, xin liên lạc: bangayquy@gmail.com

XIN LỄ

8 PM Thứ Bảy

- LH An-tôn
- Các LH
- Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ. Xin cho mẹ khỏe mạnh và bình an.
- Các LH

8 AM Chủ Nhật

- LH Phê-rô và Ro-sa
- LH Tê-rê-sa Ngô thu Thủy
- LH Maria Lê Phan
- Tạ ơn và như ý
- LH Phê-rô Phan Văn Học
- LH Hip-po-li-tô (giỗ)
- LH Lucia Vũ Thu Hằng. Xin Lòng thương xót Chúa

- LH Tê-rê-sa Ngô thu Thủy (giỗ 1 năm)
- LH Giu-se (giỗ)
- Các LH, An-tôn Trần Thanh Chức. Mong Chúa tha tội.
- LH Tê-rê-sa Ngô thu Thủy
- LH Maria Huỳnh thị Thu và Đa-minh Nguyễn thanh Dũng\.
- Cầu cho các trẻ mồ côi
- LH Anna

10:30 AM Chủ Nhật

- LH ông bà, Micae, Lucia, Phê-rô, 2 Phao-lô, Gioan Tẩy Giả, các LH, bình an, tạ ơn, như ý
- LH Matta
- LH Gioan Maria Vianney
- LH Maria Đặng thị Nga, Xin đi đường bình an.

- LH Giu-se Đồng quốc Cường
- Các LH
- LH Ma-ria Ma-ga-rit-ta Trần kim yền Dung

Lễ Ngày Khác

- LH cha mẹ, các LH, như ý
- Tạ ơn Ba Ngôi Thiên Chúa, Đức Mẹ & thánh Giuse
- Các LH thai nhi
- LH Rô-sa Nguyễn Thúy Hằng (mới qua đời)
- Tạ ơn
- LH Phê-rô và Đa Minh
- LH Maria Dương Thị Mai, các LH
- LH Phan-xi-cô Xa-vi-ê và Maria, các LH
- LH Phan-xi-cô Xa-vi-ê và Anna
- LH Ma-da-le-na



West End Health & Rehab Clinic

Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation

Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi

Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.

Doctor of Chiropractic

6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654

Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Chăm cứu và vật lý trị liệu



T&N Hair & Nail Academy Beauty Salon

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 — Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination)
- Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology - Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

- Trâm 804.245.1798
- Kha 804.245.1797

TAN PHAM
REALTOR® / INVESTOR
MUA • BÁN • ĐẦU TƯ
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

M: 804.564.3645 / O: (804) 571-1974 x709
tan@theRVAGroup.com
2930 W Broad St, Suite E, Richmond, VA 23230
www.theRVAGroup.com

Licensed in the Commonwealth of Virginia

THE RYA GROUP



SAMSON PROPERTIES

2701 Libbie Lake East St.
Richmond, VA 23230
804-430-9470

Trang Pham

804-399-8000

TrangPhamRealtor@gmail.com

Mua Bán Nhà Đất

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



Accounting-Tax

Travel Services diazbn@gmail.com

6320 Rigby Road Richmond, VA 23226

804.243.1320

Bích Đan (Katie) & Robert Diaz

804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Di trú,
Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyển tiền, Gửi hàng/quà)

ÁO DÀI YÊU THƯƠNG

100% lợi nhuận đóng góp toàn bộ cho Quỹ Xây Trường

Mỗi tà áo dài bạn trao đi là một bước
đến gần hơn tới ngôi trường mới cho
các em nhỏ.



Nhận quyền góp

- ♦ Áo dài mới còn nguyên tem, nhãn
- ♦ Áo dài đã qua sử dụng còn đẹp
- ♦ Mọi màu sắc, mọi kích cỡ
- ♦ Áo dài người lớn & trẻ em
- ♦ Cả bộ hoặc rời (áo - quần)



Bạn có thể

- ♦ Mua áo dài với giá ưu đãi
- ♦ Mặc thử trực tiếp
- ♦ Tìm áo cho lễ, tết, hội chợ

Gọi hoặc nhắn tin cho Thùy Dương (804) 316-0552 để quyền góp,
mua áo, hoặc đặt lịch mặc thử

BẢO HIỂM NHÂN THỌ
GIẢI PHÁP 3 TRONG 1

👉 Bảo hiểm 👉 Tiết kiệm 👉 Đầu tư

- ✓ Giải pháp tối ưu
- ✓ Thời gian đóng phí nhất định
- ✓ Bảo vệ trọn đời

MIỄN KHI CÒN SỐNG

- Quyền lợi lớn
- Giá phí rẻ
- Tỷ lệ chấp thuận cao

PHẠM TOÀN
☎ (804) 366-6147
📧 tphamabc@gmail.com

"Cuộc sống đầy bất trắc
Hãy chuẩn bị cho mọi tình huống"

KUMON Math and Reading Program

Set your child up for success!
Book a free assessment today

Kumon Math & Reading Centers of

Richmond - Libbie
Instructor: Anh Nguyen
804.256.5600

Richmond - Ridgefield
Instructor: Jennifer Tran
804.404.9779

©2025 Kumon North America, Inc. All rights reserved.